



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA

CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL



800 AÑOS
VNIVERSIDAD
D SALAMANCA
1218 - 2018

DEPARTAMENTØ DE FILOLOGÍA FRANCESA
FACULTAD DE FILOLOGÍA

I E M Y R hd
U S A L

PROGRAMME DU COLLOQUE INTERNATIONAL DIACHRO IX · LE FRANÇAIS EN DIACHRONIE

Université de Salamanca (Espagne), les 28, 29 et 30 mars 2019
Facultad de Filología, Palacio de Anaya, Plaza de Anaya, Salamanca

Jeudi, 28 mars

09.00-09.10	Accueil des participants (<i>Facultad de Filología. Sala de Juntas, Palacio de Anaya, 2^e étage</i>)	
09.10-09.30	Ouverture du Colloque (<i>Facultad de Filología. Aula Magna, Palacio de Anaya, 2^e étage</i>)	
09.30-10.30	CONFÉRENCE PLÉNIÈRE (<i>Aula Magna</i>) PRÉSIDENCE : Pedro M. CÁTEDRA	
	Gabriella PARUSSA (Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3) Pragmaphilologie et diachronie du français : un nouvel éloge de la variante	
10.30-11.15	PAUSE (<i>Café à l'Hospedería de Anaya, 1^{er} étage</i>)	
	MARQUEURS DU DISCOURS (<i>Salón de Actos. Facultad de Traducción</i>)	SYNTAXE HISTORIQUE (<i>Aula Magna. Palacio de Anaya. Fac. Filología</i>)
	PRÉSIDENCE : Amalia R. SOMOLINOS	PRÉSIDENCE : Sophie PRÉVOST
11.30-12.00	Lene SCHØESLER (Université de Copenhague) Kirsten JEPPESEN KRAGH (Univ. de Copenhague) Proposition d'une classification de marqueurs de discours comme membres de paradigme	Pierre LE GOFFIC (U. Sorbonne Nouvelle-Paris 3, Lattice) Les marqueurs de Qualité/Quantité en français : que sont <i>quel</i> et <i>quant</i> devenus ?
12.00-12.30	Sabine LEHMANN (Univ. Paris Nanterre. MoDyCo) De l'organisateur textuel au marqueur discursif : une histoire de genre et de séquence ? Une perspective diachronique (de l'AF au FClass)	Bernard COMBETTES (Univ. de Lorraine & UMR-ATILF) L'ordre des propositions dans la phrase complexe comme facteur d'évolution : l'alternance conditionnel/subjonctif dans le système hypothétique
12.30-13.00	Paul CAPPEAU (Université de Poitiers, FoReLL) Catherine SCHNEDECKER (U. de Strasbourg, FDT LiLPa). L'évolution dans l'emploi des noms d'humains généraux <i>mec/man</i> en français : une pragmatization en cours ?	Julie GLIKMAN (Université de Strasbourg, LiLPa) Les propositions complétives sujet dans l'histoire du français
13.00-13.30		Pierre LARRIVÉE (ICAR, CNRS, ENS & Lyon 2) Constructions à verbe second en français ancien et valeurs informationnelles
13.30-16.00	DÉJEUNER	
	(<i>Salón de Actos. Traducción</i>)	(<i>Aula Magna. Palacio de Anaya</i>)
	PRÉSIDENCE : Sonia GÓMEZ-JORDANA	PRÉSIDENCE : Bernard COMBETTES
16.00-16.30	Flor María BANGO (Universidad de Oviedo) María Luisa DONAIRE (Universidad de Oviedo) La formation d'un marqueur : <i>et pour cause</i> en diachronie	Sophie PRÉVOST (Lattice, CNRS, ENS, U. Paris 3) Évolution de l'ordre des constituants majeurs en français : chronologies et modalités d'une spécialisation au profit de SVX
16.30-17.00	Marta SAIZ SÁNCHEZ (Univ. Complutense de Madrid) Premières traces de la réduplication de marqueurs dans la langue médiévale	Jasper VANGAEVER (Univ. de Lille & Univ. de Gand) La construction évidentielle progressive en ancien français : propriétés et évolutions par rapport au latin tardif
17.00-17.30	Annie BERTIN (Université de Paris Nanterre) Gavris DANUT-GRIGORE (Université d'Artois) L'évolution de <i>peut-être</i> de l'ancien français au français moderne	Michelle TROBERG (Université de Toronto Mississauga) Le français médiéval : période charnière entre une grammaire à cadrage satellitaire et une grammaire à cadrage verbal.
17.30-18.00	Suzanne DUVAL (Université de Lausanne) <i>Veritablement</i> comme outil de liaison dans l'épistolaire imprimé du français classique : premiers repères pour une enquête diachronique	Anne CARLIER (Sorbonne Université - EA STIH) Perspectives diachronique et comparée sur la prédication d'existence en français et dans les langues romanes : entre idiosyncrasie et motivation

Vendredi, 29 mars

LES MARQUEURS DU DISCOURS ET LE BINÔME ORAL/ÉCRIT (Aula Magna. Palacio)		MARQUEURS DU DISCOURS ET PHRASÉOLOGIE (Salón de Actos. Facultad de Traducción)	
PRÉSIDENCE : Marta SAIZ SÁNCHEZ		PRÉSIDENCE : María Luisa DONAIRE	
09.30-10.00	Soili HAKULINEN (Université de Tampere, Finlande) La formation de la textualité en diachronie : jonctions interpropositionnelles dans deux traductions de la <i>Consolation de la Philosophie</i> de Boèce	Maria COLOMBO (Sorbonne Université) Les proverbes, marqueurs du discours ? Petite enquête dans deux versions du <i>Dialogue des creatures</i> (1482)	
10.00-10.30	Stefan SCHNEIDER (Karl-Franzens-Universität Graz) Du verbe au marqueur verbal : l'évolution des réseaux constructifs	Sonia GÓMEZ-JORDANA (Univ. Complutense Madrid) L'article zéro : archaïsme proverbial ? Étude diachronique de la détermination dans les proverbes français et espagnols	
10.30-11.00	Pierre VERMANDER (Univ. Sorbonne Nouvelle- Paris 3) Marques d'oralité en diachronie : tentative de définition	Corinne DENOYELLE (Université Grenoble-Alpes) Julie SORBA (Université Grenoble-Alpes – LIDILEM) La phraséologie appliquée aux dialogues	
11.00-11.30	PAUSE (Café à l'Hospedería de Anaya, 1^{er} étage)		
LES MARQUEURS DU DISCOURS ET LE BINÔME ORAL/ÉCRIT (Aula Magna. Palacio)		LEXIQUE ET SÉMANTIQUE LEXICALE (Salón de Actos. Facultad de Traducción)	
PRÉSIDENCE : Gabriella PARUSSA		PRÉSIDENCE : Isabel UZCANGA VIVAR	
11.30-12.00	Claire BADIOU-MONFERRAN (Univ.de Lorraine) Daniela CAPIN (Université de Strasbourg) <i>Et</i> et ses co-occurents – connecteurs et des ponctuants – en diachronie longue. Une évolution à géométrie variable ?	Catherine FUCHS (Laboratoire LATTICE - ENS / Paris 3) Entre polysémie et synonymie : les emplois du lexème <i>terroir</i> du 16 ^e au 21 ^e siècle	
12.00-12.30	Mathieu GOUX (U. Caen Norm., ICAR LanDES ENS Lyon) Ponctuation et connecteurs en Français Classique : de la pause périodique à la structure phrastique	Bruno COURBON (Université Laval, Québec) Anthony LEMIRE (Université Laval, Québec) Analyse sémantique diachronique des usages du mot <i>temps</i> relatifs à la notion de ressource possédable en français du XV ^e siècle à aujourd'hui	
12.30-13.30	CONFÉRENCE PLÉNIÈRE (Salón de Actos. Traducción) PRÉSIDENCE : Sophie PRÉVOST Gilles SIOUFFI (Sorbonne Université - EA STIH) La phrase française en diachronie : quelques questions		
13.30-16.00	DÉJEUNER		
LINGUISTIQUE DE L'ÉCRIT ET HISTOIRE DE L'ORTHOGRAPHE (Aula Magna. Palacio)		MORPHOLOGIE ET SYNTAXE HISTORIQUES (Salón de Actos. Facultad de Traducción)	
PRÉSIDENCE : Tomás GONZALO SANTOS		PRÉSIDENCE : Araceli GÓMEZ FERNÁNDEZ	
16.00-16.30	Andrea VALENTINI (Sorb. Nouv.Paris 3, CLESTHIA) Jusqu'où va la fidélité des copistes ? Quand les linguistes et les philologues s'accordent	Sophie PIRON (Université du Québec à Montréal) De Restaut à Lhomond : quelle évolution syntaxique dans la pratique rédactionnelle des grammaires scolaires ?	
16.30-17.00	Manuel BRUÑA CUEVAS (Universidad de Sevilla) La variation graphique dans les dictionnaires français-espagnols des XVII ^e et XVIII ^e siècles	Peter LAUWERS (Université de Gand) En marge des sentiers battus de la copularisation : répondre <i>présent/absent</i> , histoire d'un couple de locutions attributives délocutives	
17.00-17.30	Philippe CARON (Université de Poitiers) Des femmes à leur écritoire (1730 -1824). Le corpus d'Argenson de correspondances familiales	Benjamin FAGARD Gabrielle LE TALLEC-LLORET (Lattice, CNRS, ENS & Univ. Sorbonne Nouvelle Paris 3) Entre masculinisation et re-féminisation de la langue française : qu'en disent les corpus ?	
17.30-18.00	Juhani HÄRMÄ (Université de Helsinki) Rôles de la ponctuation dans un corpus de lettres écrites en français par des Finlandais aux 18 ^e et 19 ^e siècles		
18.00	RÉUNION DE LA SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE DIACHRONIE DU FRANÇAIS (SIDF) (Aula Magna. Palacio de Anaya)		
20.30 à 22.30	DINER DU COLLOQUE. BUFFET AU SALÓN DE CLAUSTROS LUCÍA DE MEDRANO (ESCUELAS MAYORES, 1^{er} étage)		

Samedi, 30 mars

MARQUEURS DU DISCOURS ET INTERACTIONS VERBALES <i>(Aula Magna. Palacio de Anaya)</i>		LINGUISTIQUE DE L'ÉCRIT ET HISTOIRE DE LA PONCTUATION <i>(Aula P-5. Palacio de Anaya, rez-de-chaussée)</i>	
		PRÉSIDENCE : Maria COLOMBO	
09.30-10.00		Nicolas MAZZIOTTA (Université de Liège & Université de Stuttgart) Logique de l'absence dans la ponctuation d' <i>Yvain</i> dans le ms. BnF Fr. 12560	
10.00-10.30		Yunhao NA (Univ. Sorbonne Nouvelle-Paris 3, CLESTHIA) Éloge de la pause : aperçu des signes de ponctuation dans les <i>Festes nouvelles</i> manuscrites et imprimées (14 ^e -16 ^e siècle)	
PRÉSIDENCE : Flor María BANGO			
10.30-11.00	Evelyne OPPERMANN-MARSAUX (Univ. Sorbonne Nouvelle-Paris 3, CLESTHIA) L'évolution du discours collectif de l'ancien français au français préclassique : de l'échange verbal à la modalisation en discours second	Laura-Maï DOURDY (Univ. Sorbonne Nouvelle-Paris 3) Michela SPACAGNO (Univ. Sorbonne Nouvelle-Paris 3) Variance typographique et évolution linguistique : analyse de la ponctuation dans quatre traditions textuelles imprimées au XVI ^e siècle	
11.00-11.30		PAUSE (Café à l'Hospedería de Anaya, 1^{er} étage)	
11.30-12.00	Jenelle THOMAS (Université d'Oxford) Le discours rapporté dans le témoignage légal en Louisiane au XVIII ^e siècle	PRÉSIDENCE : Darwin SMITH	
		Alexei LAVRENTIEV (IHRIM - CNRS) Approche quantitative des marques graphiques et lexicales du discours direct à travers les corpus de la Base de français médiéval et des Bibliothèques virtuelles humanistes (XI ^e - XVI ^e ss)	
12.00-12.30	Estèle DUPUY (Université de Poitiers - MCF) Termes d'adresse et d'auto-désignation : des Lettres aux Mémoires de Comynes	Elena LLAMAS POMBO (Universidad de Salamanca, IEMYRhd) <i>Peres. et fils</i> : coordination, connexion et ponctuation dans la diachronie du français	
12.30-13.20	CONFÉRENCE PLÉNIÈRE (Aula Magna. Palacio) PRÉSIDENCE : Alexei LAVRENTIEV		
	Céline GUILLOT-BARBANCE (IHRIM, ENS de Lyon) Les chaînes de référence en français : analyse d'un corpus diachronique		
13.20	CLÔTURE DU COLLOQUE		

COMITÉ D'ORGANISATION

DIRECTION

Elena Llamas Pombo (Universidad de Salamanca, IEMYRhd)

COORDINATION SCIENTIFIQUE

Amalia Rodríguez Somolinos (Universidad Complutense de Madrid)

Sonia Gómez-Jordana (Universidad Complutense de Madrid)

Marta Saiz Sánchez (Universidad Complutense de Madrid)

COLLABORATEURS AU SECRÉTARIAT TECHNIQUE

(Universidad de Salamanca)

Ana Calvo, Elena Diego

Diana Gatea, Ana Sancho Garcés, Alejandro Denis Pérez González

CONTACT ET INSCRIPTIONS

diachro9@gmail.com

<https://diachroix.wordpress.com/>

CE COLLOQUE EST FINANÇÉ PAR :

- Le Projet de recherche *Énonciation et marques d'oralité dans la diachronie du français*, FFI2017-84404-P, du Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades de España.
- Departamento de Filología Francesa. Universidad de Salamanca.
- Decanato de la Facultad de Filología. Universidad de Salamanca.

DIACHRO IX S'INSCRIT DANS LE CADRE DES ACTIVITÉS ACADÉMIQUES

- de l'Instituto de Estudios Medievales, Renacentistas y de Humanidades digitales de la Universidad de Salamanca (IEMYRhd)
- du Groupe de recherche SEMYR (Seminario de Estudios Medievales y Renacentistas de la Universidad de Salamanca)
- du Groupe de recherche en Pragmatique historique du français, de l'Universidad Complutense de Madrid



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA

CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL



800 AÑOS
VNIVERSIDAD
D SALAMANCA

1218 - 2018

DEPARTAMENTO
DE FILOLOGÍA FRANCESA



FACULTAD DE FILOLOGÍA
VNIVERSIDAD DE SALAMANCA



I E M Y R hd
U S A L



SEMYR



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID



Este coloquio se celebra en el marco del Proyecto de investigación FFI2017-84404-P, *Enunciación y marcas de oralidad en la diacronía del francés*, del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades de España.